

# TELEFUNKEN

## Service Information



# bajazzo sport 201

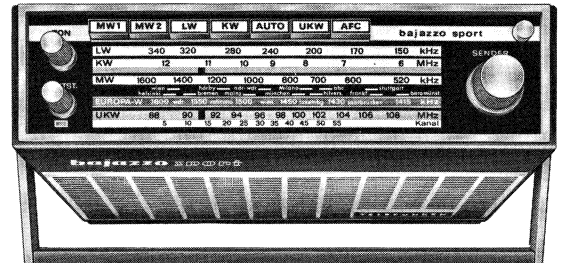
RVH 68 - 065

Schaltplan — Lagepläne —  
Service-Einstellungen

Schematic Diagram — Components  
Layout Illustration — Service Adjustments

Schéma — Plan de localisation —  
Reglages d'ajustment

Schakelschema — Opstelling van de  
onderdelen — Service-instellingen



### Technische Daten

**10 Transistoren:** AF 106, AF 121, AF 136, AF 121, AF 121, AF 137, BC 224, BC 183, LB, AC 117, AC 175  
BA 124, 2 x AA 112, AA 112, D 144  
St 741

**5 Dioden:**

**1 Stabilisator:**

**Wellenbereiche:**  
U = 87,5 ... 108 MHz  
K = 5,95 ... 12,1 MHz = 51 ... 25 m  
M 1 = 520 ... 1420 kHz  
M 2 = 1415 ... 1610 kHz  
L = 150 ... 330 kHz

**Kreise:** AM: 7 davon 2 veränderbar durch C  
FM: 11 davon 2 veränderbar durch L

**Zwischenfrequenz:** AM: 5 Kreise, 460 kHz  
FM: 8 Kreise, 10,7 MHz

**Lautsprecher:** perm.-dyn. 10 x 15 cm

**Nennleistung:** Autobetrieb (12 V): 2,5 Watt  
Batteriebetrieb: 1,8 W

**Antennen:** Ferritstab für M, L — Teleskopantenne für U, K

**Anschlüsse:** Autoantenne, TA/TB, Lautsprecher-Kopfhörer  
Netzteil, Autoeinbaualterung

**Stromversorgung:** 9 Volt; 6 Babyzellen à 1,5 Volt

**Gehäuseabmessungen:** B/H/T: 28 x 17,5 x 8,5 cm

**Gewicht:** ca. 5 kg mit Batterien

**Besonderheiten:** Übersteuerungsfreier UKW-Baustein mit HF-Gegenkopplung, Automatische UKW-Scharfabstimmung, Stabilisierung gegen Frequenzdrift, geregelte AM-Vorstufe, Skalenbeleuchtung bei Autobetrieb, Netzbetrieb mit zusätzlichem Netzteil NF-Modul  
Temperaturstabilisierende eisenlose Gegentaktendstufe

### Technical Data

**10 Transistors:** AF 106, AF 121, AF 136, AF 121, AF 121, AF 137, BC 224, BC 183, LB, AC 117, AC 175  
BA 124, 2 x AA 112, AA 112, AC 175  
St 741

**5 Diodes:**

**1 Stabilisator:**

**Wave Ranges:**  
FM (U) = 87,5 ... 108 Mcs  
SW (K) = 5,95 ... 12,1 Mc = 51 ... 25 m  
AM 1 (M 1) = 520 ... 1420 Kcs  
AM 2 (M 2) = 1415 ... 1610 Kcs  
L = 150 ... 330 Kcs

**Circuits:** AM: 7 of which variable by C  
FM: 11 of which variable by L

**IF Frequency:** AM: 5 circuits, 460 Kcs  
FM: 8 circuits, 10,7 Mcs

**Loudspeaker:** perm.-dyn. 10 x 15 cm

**Nominal Output:** Car operation (12 V); 2,5 Watts,  
Battery Operation; 1,8 W

**Antennas:** Ferrite antenna for M (AM), L —  
Telescopic antenna for U (FM), K (SW)

**Connections:** Car antenna, TA/TB, pick up Loudspeaker/  
Earphone, power supply unit, car installation  
bracket

**Power Supply:** 9 V; 6 baby cells 1,5 V ea.

**Measurements:** width: 28 cm  
height: 17,5 cm  
depth: 8,5 cm  
appr. 3 kg incl. batteries

**Weight:**

**Remarkable Advantages of your BAJAZZO SPORT:** FM Tuner overmodulation proof incorporating RF-negative feedback, Automatic fine tuning on FM, Frequency drift stabilization, A.G.C. RF input stage on AM ranges, Dial illumination during car operation, Mains operation by separate mains unit, OTL push pull output stage

### Caractéristiques techniques

**10 transistors:** AF 106, AF 121, AF 136, AF 121, AF 121, AF 137, BC 224, BC 183, LB, AC 117, AC 175  
BA 124, 2 x AA 112, AA 112, D 144  
St 741

**5 diodes:**

**1 stabilisateur:**

**Gammes d'ondes:**  
U (FM) = 87,5 ... 108 MHz  
K (OC) = 5,95 ... 12,1 MHz = 51 ... 25 m  
M 1 (PO 1) = 520 ... 1420 kHz  
M 2 (PO 2) = 1415 ... 1610 kHz  
L (GO) = 150 ... 330 kHz

**Circuits:** AM: 7 dont 2 variables par capacité  
FM: 11 dont 2 variables par inductance

**Fréquence Intermédiaire:** AM: 5 circuits, 460 kHz  
FM: 8 circuits, 10,7 MHz

**Haut-parleur:** 10 x 15 cm à aimant permanent

**Puissance de sortie:** 1,8 W; pendant le fonctionnement en voiture (12 V): 2,5 W

**Antennes:** antenne ferrite incorporée pour PO et GO,  
antenne télescopique pour FM et OC

**Prises:** antenne auto, magnétophone / pick-up,  
haut-parleur extérieur / casque d'écoute,  
bloc d'alimentation secteur, berceau auto

**Alimentation sur piles:** 9 Volts; 6 éléments, chacun de 1,5 V

**Dimensions du boîtier:** L/H/P: 28 x 17,5 x 8,5 cm

**Poids:** 3 kg. env. avec les piles

**Particularités:** Bloc FM résistant aux signaux forts à contre-réaction HF, Syntonisation précise automatique en FM, Pas de dérive de fréquence, Etage HF en AM régulé, Eclairage du cadran pendant le fonctionnement en voiture, Fonctionnement sur secteur avec bloc d'alimentation secteur supplémentaire, Push-pull de sortie sans transformateur compensé en fonction de la température, Module BF, Gamme Europe (PO 2)

### Technische gegevens

**10 Transistoren:** AF 106, AF 121, AF 136, AF 121, AF 137, BC 224, BC 183, LB, AC 117, AC 175  
BA 124, 2 x AA 112, AA 12, D 144  
St 741

**5 Dioden:**

**1 Stabilisator:**

**Golfbereiken:**  
FM = 87,5 ... 108 MHz  
KG = 5,95 ... 12,1 MHz (51 — 25 m)  
MG 1 = 520 ... 1420 kHz  
MG 2 = 1415 ... 1610 kHz  
LG = 150 ... 330 kHz

**Kringen:** AM = 7, waarvan 2 afstembaar met C  
FM = 11, waarvan 2 afstembaar met L

**Middenfrequentie:** AM, 5 kringen: 460 kHz  
FM, 8 kringen: 10,7 MHz

**Luidspreker:** perm.-dyn. 10 x 15 cm.

**Vermogen:** in auto (12 V): 2,5 Watt  
met batterijen: 1,8 Watt

**Antennes:** Ferrietstaaf voor MG en LG  
telescoopantenne voor FM en KG

**Aansluitingen:** Auto-antenne, bandrecorder/platenspeler,  
luidspreker/hoofdtelefoon, netvoeding,  
autohouder.

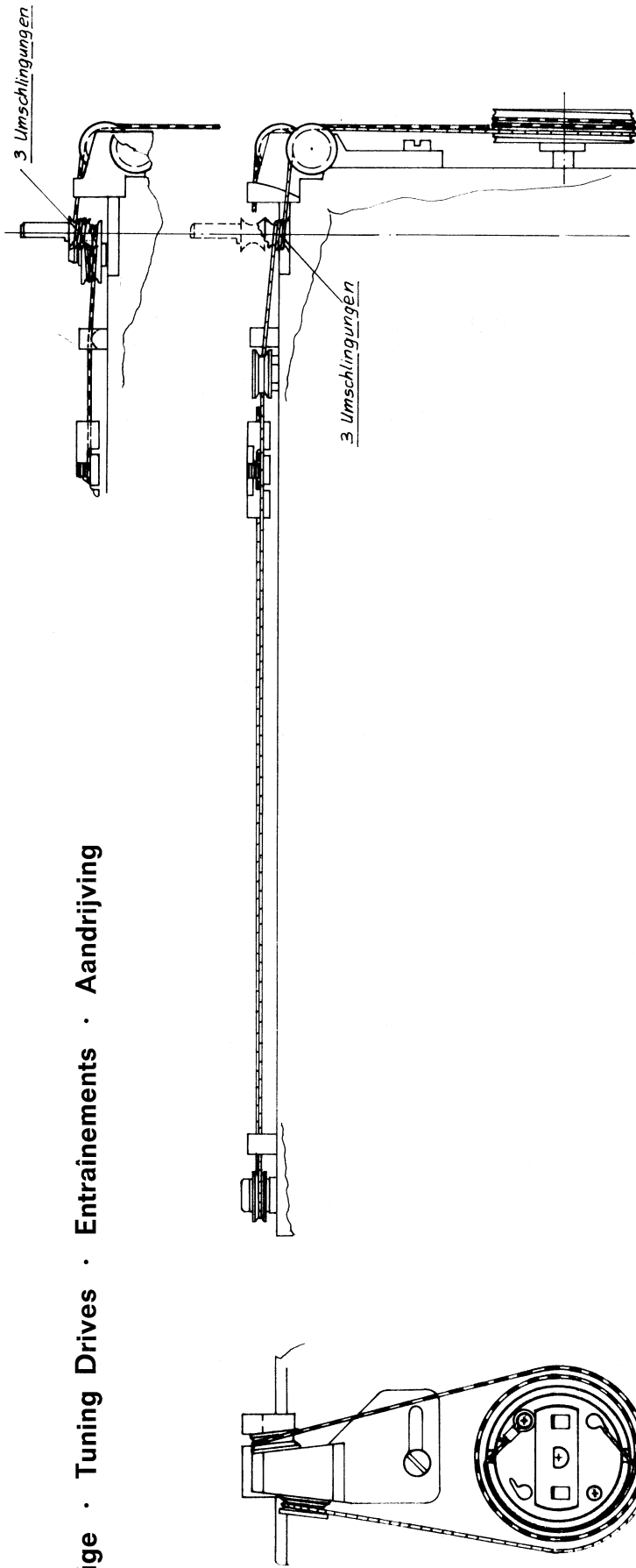
**Voeding:** 9 Volt; 6 babycellen à 1,5 V

**Afmetingen:** b/h/d: 28 x 17,5 x 8,5 cm.

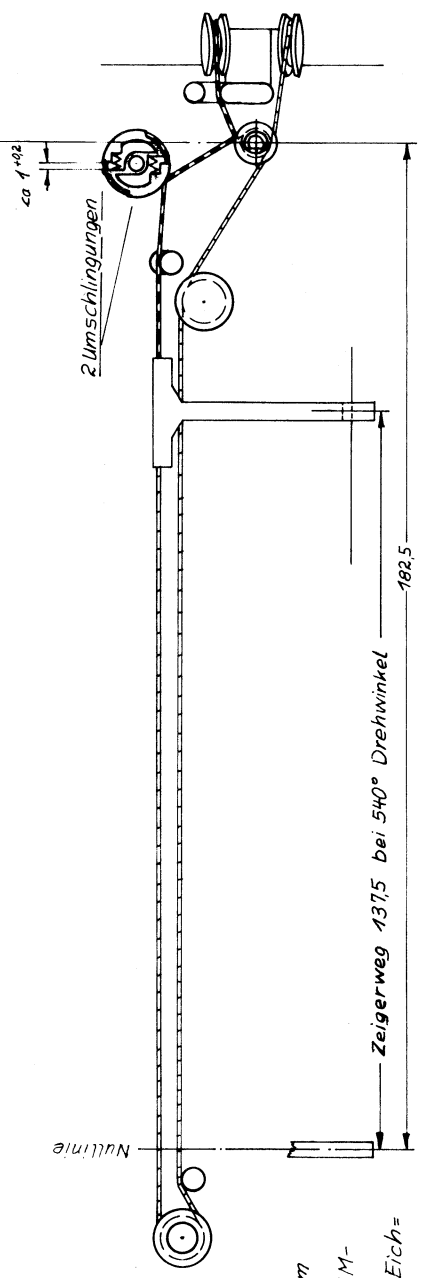
**Gewicht:** ca. 5 kg met batterijen

**Bijzonderheden:** FM unit met h.f.-tegenkoppeling  
automatische fijnafstemming op FM (AFC)  
stabilisatie tegen frequentiedrift  
schaalverlichting in auto  
aansluiting op lichtnet met netvoedingsdeel  
geïntegreerde L.F.-schakeling  
temperatuur stabilisierende transformatorloze  
eindtrap

# Seilzüge · Tuning Drives · Entrainments · Aandrijving



Seilseibe am Rechtsanschlag



**Abgleichanweisung:**

1. Zeigeseil wie dargestellt auflegen.
2. Antrieb mit Antriebsachse (Linksdrehend) bis zum Anschlag durchdrehen (Drehko eingedreht).
3. Zeiger auf Nulllinie einstellen und danach AM-Bereiche abgleichen.
4. Antriebsachse drehen, bis Zeiger FM-Eichpunkt 95 MHz erreicht.
5. AM-Zahnrad (groß) soweit drehen, bis Pfeifton 95 MHz zu hören ist.
6. Schrauben am AM-Zahnrad festziehen.

Seilanfang bis Zeiger  
ab Zeiger bis Seilseibe

Zur Kontrolle soll nach dem Abgleichen nochmals mit dem Zeiger die Nulllinie erreicht werden.  
Wenn vorher ein Anschlag wirksam wird, ist es der Anschlag im UKW-Mischteil. Diese Falscheinrichtung führt zur Unbrauchbarkeit des Drehkos.

**Betrieb an 6 V Autobatterie:**

Brücke von K 2 nach Anschluß — 6 V legen.

**Bei + Pol der Autobatterie an Masse:**

Brücke von 1—3 nach 2—4 und Drossel von 2—4 nach 1—3 legen.

**Betrieb mit Außenlautsprecher:**

Brücke von K 3 nach L 2 entfernen;  
Lautsprecher an L 1 und L 2 anschließen.

**Betrieb ohne Außenlautsprecher:**

Brücke von K 3 nach L 2 legen.

**With 6 volts mobile operation:**

Insert short-circuit connection between K 2 and — 6 V terminal.

**When positive battery terminal is connected to car chassis:**

Remove short-circuit connection between 1—3 and connect it between 2—4;  
Remove choke Dr 1 between 2—4 and connect it between 1—3.

**Operation with external speaker:**

Remove short-circuit connection between K 3—L 2; connect speaker to terminals L 1 and L 2.

**Operation without external speaker:**

Insert short-circuit connection between K 3 and L 2.

**Avec batterie d'auto 6 V:**

Brancher le pont entre les bornes K 2 et — 6 V.

**En cas ou la borne positive est reliée à la masse du chassis-voiture:**

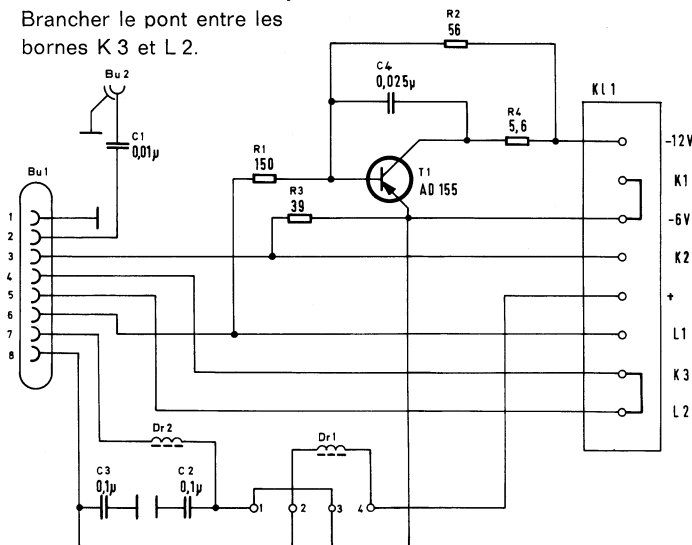
Retirer le pont entre 1—3 et l'introduire entre 2—4;  
Retirer le self de pont Dr 1 entre 2—4 et l'introduire entre 1—3.

**Fonctionnement avec haut-parleur extérieur:**

Retirer le pont K 3—L 2;  
Brancher le haut-parleur aux bornes L 1 et L 2.

**Fonctionnement sans haut-parleur extérieur:**

Brancher le pont entre les bornes K 3 et L 2.

**Schaltplan der Autohalterung (12 V Betrieb)**

Schematic diagram of mobile mounting rack (with 12 volts mobile operation)

Schéma du support universel (avec batterie d'auto 12 V)

Aansluitschema voor auto-houder (bij 12 V auto accu)

**Bij 6 V autoaccu:**

Brug van K 2 naar — 6 V leggen.

**Bij plus pool van de batterij aan massa:**

Brug van aansluiting 1—3 naar 2—4 omleggen;  
Spoel Dr 1 van aansluiting 2—4 naar 1—3 omleggen.

**Werking med extra-luidspreker:**

Brug K 3—L 2 verwijderen Luidspreker aansluiten bij L 1 en L 2.

**Werking zonder extra-luidspreker:**

Brug van K 3 naar L 2 leggen.

Wellenbereiche / Wave ranges Gammas d'ondes / Golfbereiken	
UKW/VHF/FM	87,5—108 MHz (mc)
KW/SW	5,95—12,1 MHz (mc) 51—25 m
MW 1	520—1420 kHz (kc)
MW 2	1415—1610 kHz (kc)
LW	150—330 kHz (kc)

ZF / IF / MF: FM = 10,7 MHz (mc)  
AM = 460 kHz (kc)

**Kontrolle des Ruhestromes der Endtransistoren:**

Der Ruhestrom der Endtransistoren T 303 und T 304 wird durch den Einstellregler R 322 auf 5 mA eingestellt.

**Checking the no-signal current of the audio output transistors:**

The no-signal current of the A. F. output transistors T 303 and T 304 must be adjusted to 5 milli-amps by means of screw-driver control R 322.

**Contrôle de courant des transistors de sortie, sans signal:**

Le réglage du courant, sans signal, des transistors de sortie T 303 et T 304 est à effectuer au potentiomètre R 322 sur 5 mA.

**Controle van de ruststroom der eindtransistoren:**

De ruststroom van de eindtransistoren T 303 en T 304 wordt met de regelaar R 322 op 5 mA ingesteld.

**Bu 1:**

Außenantenne  
External antenna  
Antenne  
extérieure  
Buitenantenne

**C 1:**

Autoantennen-Trimmer  
Car antennatrimmer  
Trimmer d'antenne auto  
Trimmer autoantenne

**R 3:**

Lautstärke  
Volume control  
Réglage de puissance  
Volumeregelaar

**R 4:**

Höhen  
Treble control  
Réglage des aiguës  
Toonregeling "hoog"

**Bu 2:**

Phonobuchse / Tonbandgerät  
Record player / Tape recorder  
Tourne-disques / Magnétophone  
Pick-up / Magnetophon

**Bu 3:**

Außenlautsprecher  
External loudspeaker  
Haut-parleur extérieur  
Extra-luidspreker

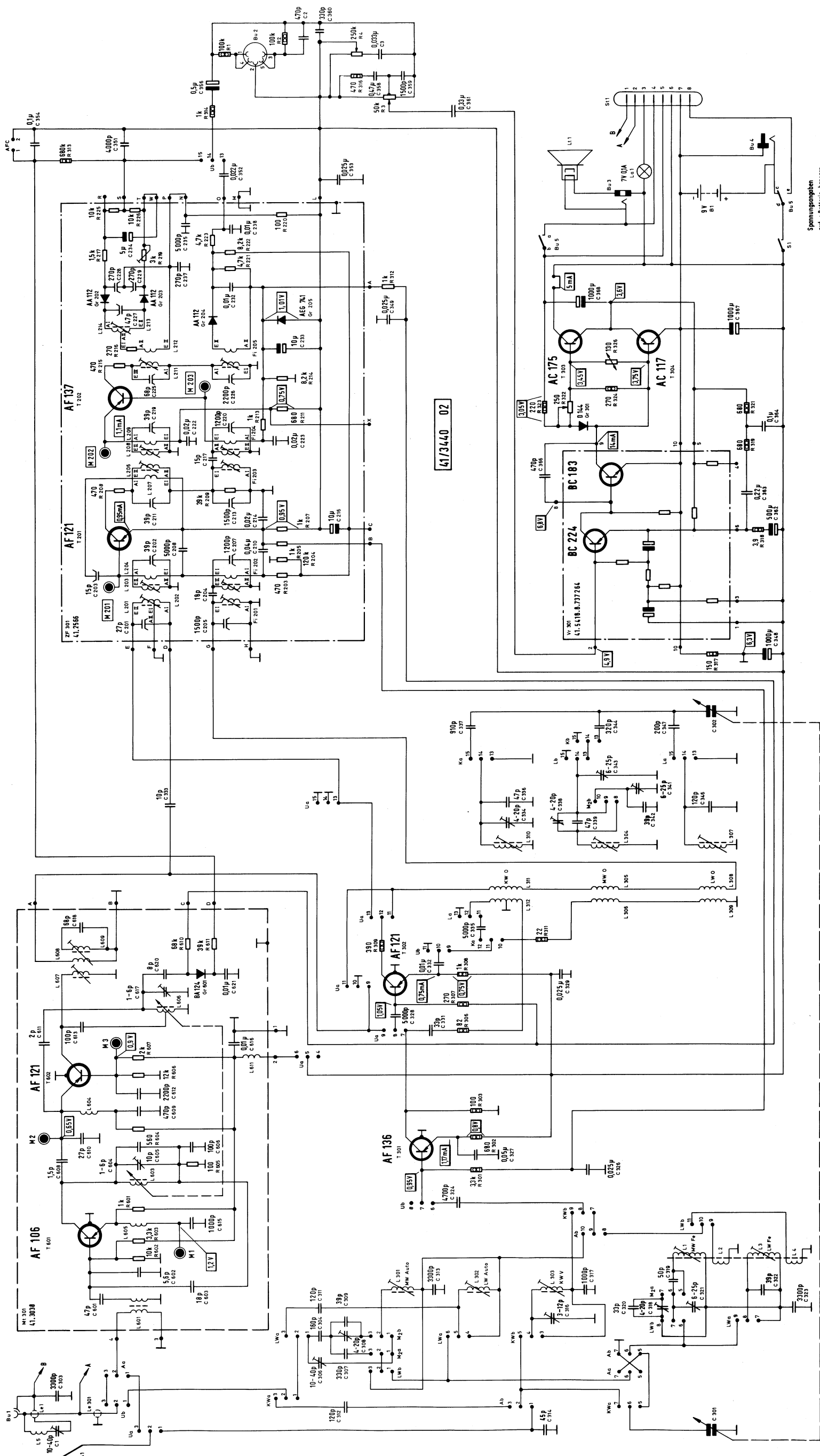
**Bu 4:**

Stromversorgungsanschluß  
Connection socket for mains unit supply  
Prise pour boîte d'alimentation secteur  
Aansluitbus voor netapparaat

**Vr 301:**

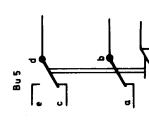
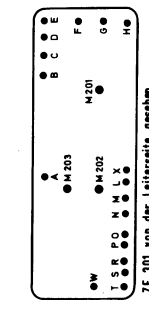
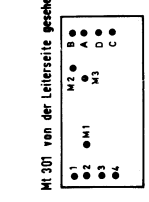
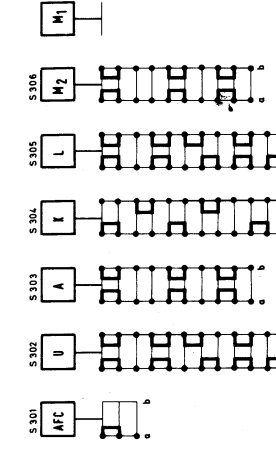
NF Vorverstärker  
AF pre-amplifier  
pré-amplificateur de BF  
L. F. Voor-versterker

# TELEFUNKEN bajazzo sport 201



Schaltzeichennummerierung  
 Contact slides numbering  
 Désignation par numéro des curseurs de contact  
 Cijfer-aanduidingen van de contactschuifjes

- S 302 — U: 77
- S 303 — A: 22
- S 304 — K: 78
- S 305 — L: 77
- S 306 — M2: 23



Spannungsmessungen  
 auf + Batterie bezogen.  
 Meßspannung 75 V

Alle Strom- und Spannungswerte sind ohne HF-Signal mit einem 50 kOhm Instrument gegen plus Batterie bei einer Batteriespannung von 7,5 V im UKW-Bereich gemessen.  
 All voltages are measured without RF-Signal on VHF-FM at 7,5 volts with an instrument of 50 kOhms/V against positive pole of battery.  
 Toutes les tensions sont mesurées sans signal à 7,5 volts avec volt-mètre de 50 kOhm/V contre pôle positif (sur FM).  
 Alle spanningen gemeten zonder signaal op FM bij 7,5 V met een voltmeter 50 kOhm/V tegen plus batterij.

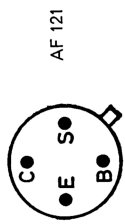
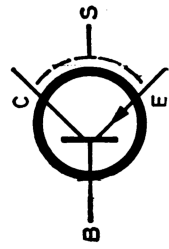
Änderung der Schaltung vorbehalten.  
 Alteration of this diagram reserved.  
 Changement du schéma réservé.  
 Verandering van het schema voorbehouden.

41/3440 02

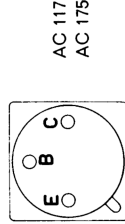
MF-ZF-MF-1M1  
 41.3440

# TELEFUNKEN -Transistoren transistors

- B = Emmitter / emitter  
émetteur / emitter
- E = Basis / base / base / basis
- C = Kollektor / collector  
collecteur / collector
- S = Masse / chassis / masse / massa



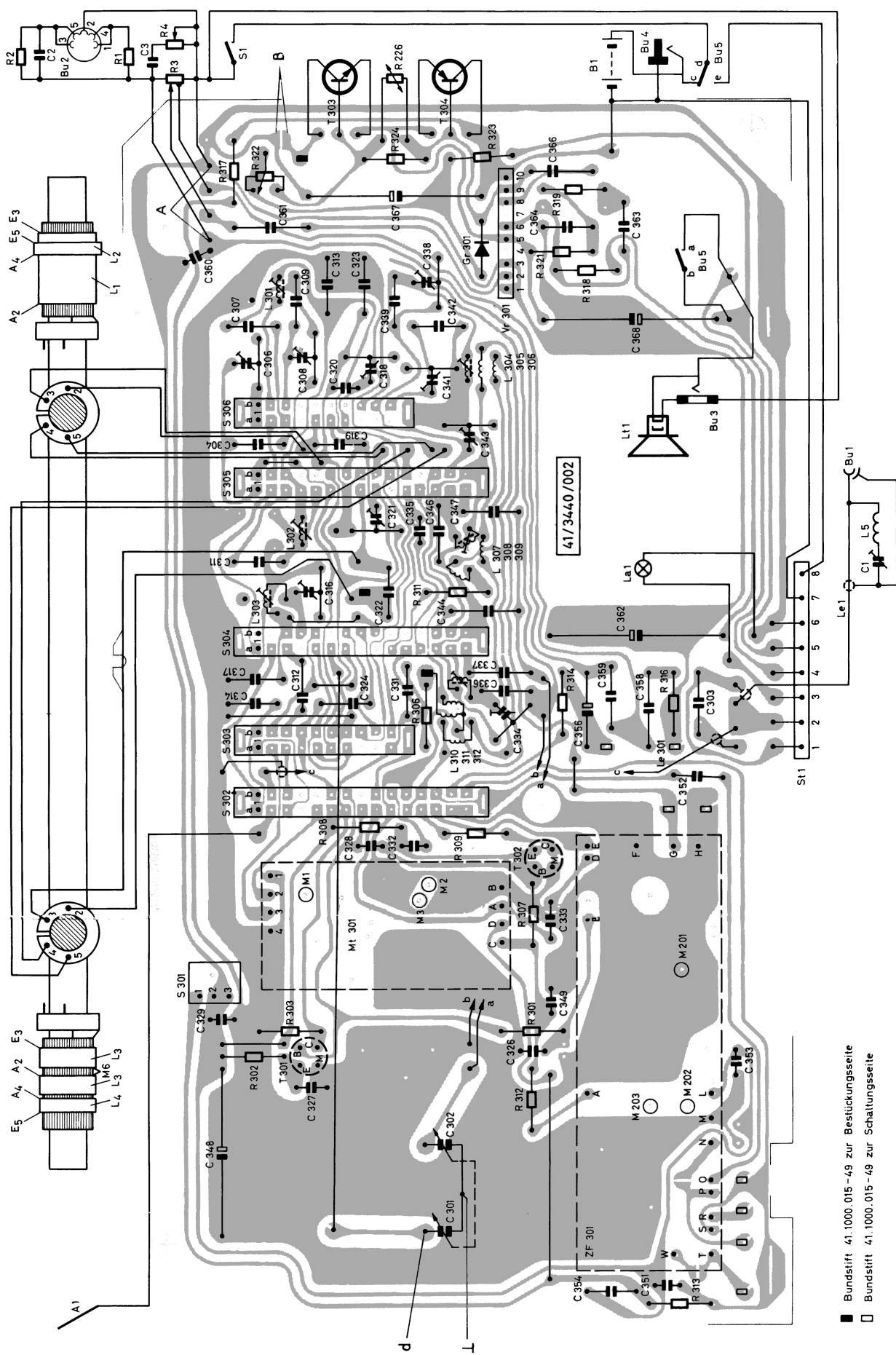
AF 121



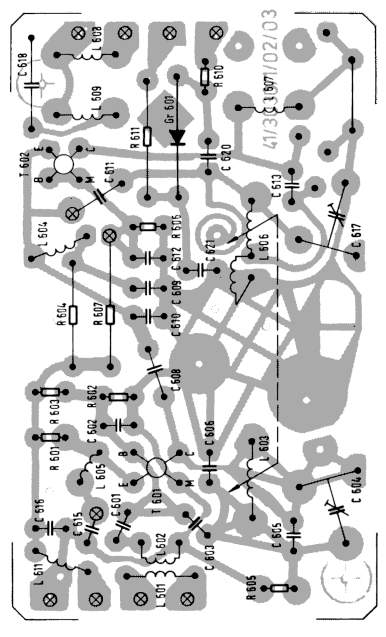
AC 117  
AC 175



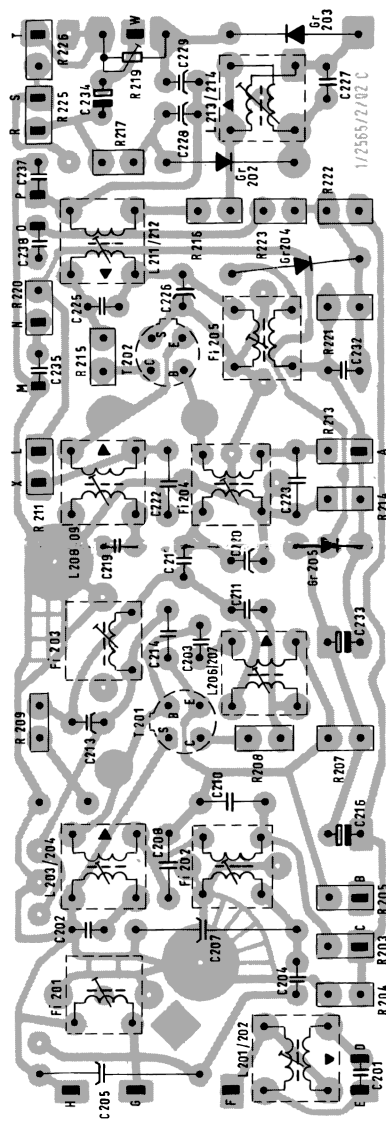
AF 106  
AF 136  
AF 137



- Bundstift 41.1000.015-49 zur Bestückungsseite
- Bundstift 41.1000.015-49 zur Schaltungsseite



3039/1/2



2566/2/6A

# Kontrolle der UKW-Scharfabstimmung · Checking the VHF-FM AFC · Contrôle du dispositif automatique de syntonisation FM · Instelling van de fijnafstemming

Reihenfolge Sequence Marche à suivre Volgorde	Meßsender Signal generator Générateur Meetzender	Empfänger Receiver Récepteur Ontvanger	Ankopplung Connection Couplage Koppeling	Abgleichreihenfolge Sequence of alignment Ordre d'alignement Afrelegingsvolgorde	Ausgangsinstrument Output meter Output-mètre Meetinstrument U <sub>1</sub>	U <sub>2</sub>
1.	94,5 MHz (mc)		an Dipol mit 100 $\mu$ V Eingangsspannung 100 $\mu$ -volts R.F. input voltage to dipole à dipôle avec 100 $\mu$ V tension d'entrée aan dipool met 100 $\mu$ V ingangsspanning	Taste für Scharfabstimmung <u>nicht</u> gedrückt  Leave the AFC push button <u>released</u>  Touche syntonisation automatique FM <u>non</u> appuyée  Toets voor automatische afstemming <u>niet</u> ingedrukt		Null zero zéro nul
2.	verstimmen detune désaccorder verstemmen			bis zu einem Anstieg des Instrumentes U <sub>2</sub> auf for increase of U <sub>2</sub> meter reading to jusqu'à la déviation de U <sub>2</sub> sur tot de uitslag van U <sub>2</sub> po		4 $\mu$ A
3.				Taste Scharfabstimmung eindrücken Rückgang des Ausschlages des Instrumentes U <sub>2</sub> auf Depress AFC push button; reading on U <sub>2</sub> meter will decrease to Touche syntonisation automatique FM appuyée. Aiguille de l'instrument U <sub>2</sub> doit retomber sur Toets voor automatische abstemming indrukken. Instrument U <sub>2</sub> loopt terug tot		0,5 $\mu$ A

## Abgleichanleitung

Der Abgleich erfolgt bei einer mittleren Batteriespannung von 7,5 Volt.

### Kontrolle der Ruhestrome der Endtransistoren:

Der Ruhestrom der Endtransistoren T 303 und T 304 wird durch den Einstellregler R 322 auf 5 mA eingestellt. Der Strommesser wird bei der Brücke B angeschlossen. Die Brücke B (siehe Abgleichbild) ist hierzu aufzutrennen.

### NF-Pegel:

Die zum Abgleich benötigte HF-Spannung soll so eingeregelt werden, daß ein angeschaltetes Röhrevoltmeter parallel zum L-Regler 10 mV anzeigt (Anschlußpunkte A, siehe Abgleichbild).

(Für 50 mW Ausgangsleistung entsprechend ca. 0,5 V Anschlußpunkt b und c [niederohmiges Ausgangsinstrument] siehe Abgleichbild).

## Alignment Instructions

Alignment must be carried out at an average battery supply voltage of 7,5 volts.

### Checking the no-signal current of the audio output transistors:

The no-signal current of the A.F. output transistors T 303 and T 304 must be adjusted to 5 milli-amps by means of screwdriver control R 322. Connect the milli-ammeter instead of link B. The link marked "B" (refer to the schematic illustration showing the alignment facilities) must be cut open for this purpose.

### Audio level:

Decrease the output voltage supplied from the R.F. generator to an extent that an audio VTVM connected in parallel to the volume control will indicate 10 milli-volts (terminals A — refer to the schematic illustration).

In case preference is given to a direct indication of the output level, 50 milli-watts will correspond to approximately 0.5 volt reading on a low-impedance output meter connected from terminal b and c refer to the schematic illustration.

## Instructions pour l'alignement

L'alignement est à effectuer avec une tension batterie moyenne de 7,5 volts.

### Contrôle des courants des transistors de sortie, sans signal:

Le réglage du courant, sans signal, des transistors de sortie T 303 et T 304 est à effectuer au potentiomètre R 322 sur 5 mA. L'instrument de mesure du courant est à brancher au pont B 6. Le pont B (voir schéma) est à déconnecter pour cette mesure.

### Niveau BF

La tension HF nécessaire pour l'alignement doit être réglée de sorte qu'un voltmètre à lampe, branché parallèlement au potentiomètre du réglage de puissance, indique 10 mV. (Borne de raccordement A, voir esquisse plan d'alignement). Pour une puissance de sortie de 50 mW, correspondant environ à 0,5 V à la borne de raccordement b et c (instrument de sortie à basse résistance) voir esquisse d'alignement.

## Afrelegvoorschrift

De afreleging vindt plaats bij een gemiddelde batterijspanning van 7,5 volt.

### Control van de ruststroom der eindtransistoren:

De ruststroom van de eindtransistoren T 303 en T 304 wordt met de regelaar R 322 op 5 mA ingesteld. De stroommeter wordt bij de brug B 6 aangesloten. De brug B (zie afbeelding) moet hiertoe verwijderd worden.

### LF-niveau:

De voor het afregelen benodigde HF-spanning moet zodanig worden ingesteld, dat een parallel op de volumeregelaar aangesloten buisvoltmeter 10 mV aanwijst. (Aansluitpunt A, zie afbeelding.)

(50 mW uitgangsenergie komt overeen met ca. 0,5 V, gemeten met laagohmig instrument tussen aansluitpunt b en c [zie afbeelding].)

# Abgleichstabelle FM · Alignment Chart FM · Tableau d'alignement FM · Afregeltabel FM

Abgleich bei 1 Volt AVC

Alignment with 1 volt AVC

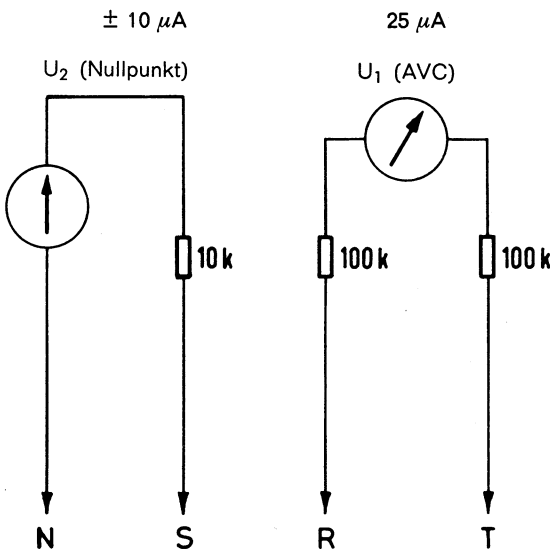
Alignement sur 1 volt AVC

Afregeling met 1 volt AVC

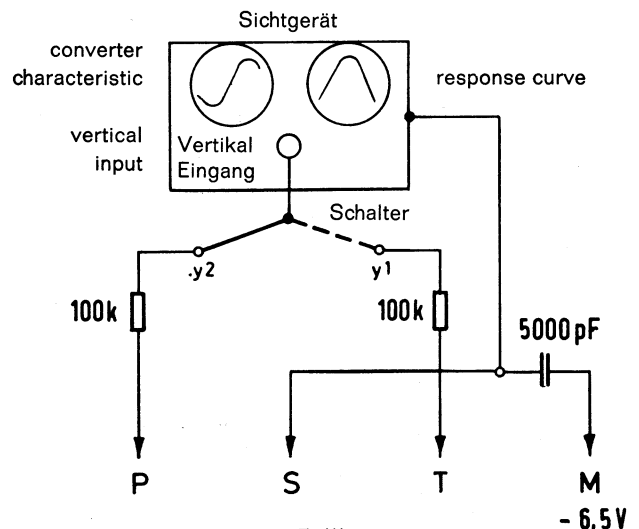
Reihenfolge Sequence Marche à suivre Volgorde	Meßsender Signal generator Générateur Meetzender	Empfänger Receiver Récepteur Ontvanger	Ankopplung Connection Couplage Koppeling	Abgleichreihenfolge Sequence of alignment Ordre d'alignement Trimvolgorde	Ausgangsinstrument Output meter Outputmètre Meetinstrument		
					U <sub>1</sub>	U <sub>2</sub>	
Ratiodetektor Ratio detector Décteur de rapport Detector	(hochohmig) 10,7 MHz unmoduliert  (high impedance) 10,7 MHz unmodulated  (haute impédance) 10,7 MHz nun modulé  (hoogohmig) 10,7 MHz niet gemoduleerd	94,5 MHz (mc)	über 2 pF an via 2 pF to par 2 pF à over 2 pF aan  ↓  M 3	L 211	maximum	Null zero zéro nul	
				L 213/14	—		
Maximale AM- Unterdrückung Maximum AC noise suppression Suppression maximum du bruit AM Maximale AM- Onderdrukking	10,7 MHz (mc) 30 % Amplituden- modulation 30 % amplitude modulation 30 % d'amplitude modulée 30 % amplitude modulatie					approx. 2 V AVC R 219 3 kΩ	auf minimale NF-Spg. an S-M L-Regler voll aufgedreht for minimum volume, volume control set to maximum sur souffle minimum, potentio- mètre de puissance sur max. jusqu'à la butée op kleinste volume, L-regelaar geheel opgedraaid
				L 213/14 realignment	—	Null zero zéro nul	
Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquence Middenfrequentie	(hochohmig) 10,7 MHz unmoduliert  (high impedance) 10,7 MHz unmodulated  (haute impédance) 10,7 MHz non modulé  (hoogohmig) 10,7 MHz niet gemoduleerd			L 208 L 206 L 203 ° L 201 ° L 609 L 607	maximum	—	
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscillator	94,5 MHz (mc)			Mt 301	C 617	maximum	—
Zwischenkreis Intermediate circuit Circuit intermédiaire Tussenkring					C 604		

°) Bedämpfung mit 18 kΩ (L 201)  
Attenuation by 18 kOhms (L 201)  
Amortissement avec 18 kΩ (L 201)  
Dempen met 18 kΩ (L 201)

## Alignment by Instruments:



## Alignment by Oscilloscope:



The following connections have to be separated during alignment by wobulator or oscilloscope:

1. connection T—W
2. connection P—N

- 6,5 V

# Abgleichtabelle AM · Alignment Chart AM · Tableau d'alignement AM · Afregeltabel AM

Reihenfolge Sequence Marche à suivre Volgorde		Meßsender Signal generator Générateur Meetzender	Empfänger Receiver Récepteur Ontvanger	Ankopplung Connection Couplage Koppeling	Abgleichreihenfolge Sequence of alignment Ordre d'alignement Trimvolgorde	Ausgangsinstrument Output meter Outputmètre Meetinstrument
Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquence Middenfrequentie		460 kHz (kc) 30% AM mod.	800 kHz (kc)	über 0,1 $\mu$ F an den Vorkreis Drehkondensatoranschluß „d“ (siehe Abgleichbild)  injected via 0.1 mfd to input circuit, terminal "d" at tuning condenser — refer to the schematic illustration  à travers 0,1 $\mu$ F au circuit d'entrée, à la prise « d » du condensateur variable (voir esquisse plan d'alignement)  via 0,1 $\mu$ F aan de ingangskring Afstemkondensator- aansluiting „d“ (zie afbeelding)	Fi 205 Fi 204 Fi 203 Fi 202 ✖✖) Fi 201 ✖✖)	maximum
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscillator	MW 1	600 kHz (kc) 1250 kHz (kc)			L 304 C 343 C 338 C 341	maximum
	MW 2	1450 kHz (kc) 1602 kHz (kc)			L 307	
	LW	170 kHz (kc)			L 310	
	KW	6,075 MHz (mc) 11,9 MHz (mc)			C 334	
Vorkreis RF circuit Circuit d'entrée Voorkring	MW 1	600 kHz (kc) 1250 kHz (kc)	über Einspeiseschleife induktiv koppeln  induced inductively by means of coupling loop  à coupler par induction avec antenne-cadre  met lus inductief koppelen		L 1 ●) C 321 C 318 L 3 ●)	maximum
	MW 2	1602 kHz (kc)				
	LW	170 kHz (kc)				
	KW	6,075 MHz (mc) 11,9 MHz (mc)				
Vorkreis Autobetrieb R.F. input circuit, mobile operation Circuit d'entrée d'auto Voorkring auto	MW 1	600 kHz (kc) 1250 kHz (kc)	Meßsender an Bu 1 (siehe Skizze unten) Taste Autoantenne drücken  R.F. generator to Bu 1 (as shown below) depress "car" push button  Générateur à Bu 1 (l'esquisse ci-dessous) touche « auto » appuyée  Meetzender volgens onderstaande schets op bus Bu 1 Toets auto indrukken		L 301 C 306 C 308	maximum
	MW 2	1450 kHz (kc)				
	LW	170 kHz (kc)				

Im Bedarfsfalle ist der Abgleich wechselseitig zu wiederholen und mit dem Abgleich der höheren Frequenz zu beenden.

✖✖) Fi 201 mit 18 k $\Omega$  bedämpfen.

- ) Spulen auf dem Ferritstab verschieben.

If necessary, the alignment procedure must be repeated alternately and should be completed by adjusting the slug or trimmer provided for the high frequency end of the respective range.

✖✖) Fi 201 must be attenuated by connecting an 18 k-ohms resistor in parallel to the circuit.

- ) alignment by shifting coils on the ferrite rod

Si besoin il y a lieu d'effectuer l'alignement réciproquement et de terminer l'opération par la gamme des hautes fréquences.

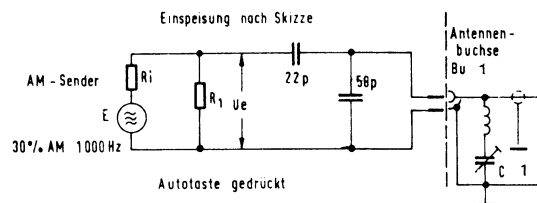
✖✖) à amortir avec 18 kOhm Fi 201

- ) déplacement de la self sur le bâtonnet en ferrite

Zonodig moet de afregeling afwisselend herhaald worden en beëindigd worden met het afregelen der hoogste frequenties.

✖✖) Fi 201 met 18 k $\Omega$  dempen

- ) spoelen op de ferritstaaf verschuiven



C 1 Minimum



Abgleichpunkte · Alignment Points · Points d'alignement · Trimpunten

